

汉英地球物理学 及地震地质学词典

A CHINESE - ENGLISH
DICTIONARY
OF GEOPHYSICS
AND SEISMOGEOLOGY

地质出版社

汉英地球物理学 及地震地质学词典

A CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY
OF GEOPHYSICS
AND SEISMOGEOLOGY

王振福 徐世芳 主编

秦馨菱 总审校

测绘出版社

内 容 简 介

本词典共收集词条 50000 余条，范围包括地球物理、地震地质、地球化学等诸多学科。

本词典供地球物理、地震、地质、地球化学及天文气象等学科的科研和教学人员参考使用。

汉英地球物理学及地震地质学词典

王振耀 徐世芳 主编

测绘出版社出版

测绘出版社印刷厂印刷

新华书店总店科技发行所发行

*

开本 787×1092 1/32·印张 26·字数 1012 千字

1989 年 3 月第一版·1989 年 3 月第一次印刷

印数 1-3000 册·定价 14.50 元

ISBN 7-5030-0154-2/P·62

《汉英地球物理学及地震地质学词典》

编委会名单（以姓氏笔划为序）

主 编	王振福	徐世芳				
编 者	王振福	周熙钦	徐世芳	耿秀英	崔秋文	
编 委	丁蕴玉	牛志仁	王洪涛	王振福	李永善	
	庄灿涛	朱岳清	余兆康	吴开统	吴宁远	
	陈章立	周熙钦	徐世芳	耿秀英	崔秋文	
	谢家树	魏斯禹				
总审校	秦馨菱					

前 言

随着科学技术的发展和国际学术交流活动的增多,广大地学工作者迫切需要一本汉英专业词典,为适应这种需要,我们编纂了这本《汉英地球物理学和地震地质学词典》。

本词典所选的 50000 多词条主要是在情报研究、资料收集、刊物编辑和翻译过程中积累起来的。1983 年底完成第一稿。经过两年试用、增补和修改,1986 年完成第二稿。经各学科专家逐条审定、删改并参照国务院公布的有关自然科学词条修改补充后,输入计算机处理,按汉语拼音排序,完成此稿。这里所选词条,在国内外专业书刊上出现的频率都比较高。词条范围包括:地球物理学、地震学、地震地质、构造地质、工程地质、海洋地质、地球化学、工程地震、地球物理勘探、地磁、地电、重力、大地测量等学科领域里的词汇。

本词典在编写和出版过程中得到了国家地震局科技监测司、陕西省地震局、地震科学联合基金会办公室、国家地震局分析预报中心和闽赣地震地质工程勘察院以及吴宁远、李永善、牛志仁、吴开统、朱岳清、庄灿涛、魏斯禹、李存悌、王平安、宋立胜、易学发、张国民、许万通等同志的大力支持和帮助,在此,我们一并表示衷心的感谢。

崔秋文和耿秀英同志在本词典的编辑和出版过程中作了大量具体的工作。

由于我们的水平有限而且本书所涉及的学科范围又比较广,书中难免有缺点和错误,热切希望广大读者批评指正。

编 者

使用说明

一、本书词条按汉语拼音顺序排列。

二、名词前带有英文字母者，排在相应汉语拼音字母的前边，如 b 值排在 B 类，s 波排在 S 类，p 波排在 P 类……。

三、每条汉语词条后对应的多个英文词条，不分次序，只用分号“；”分开，读者可视情况选择使用，如地震 earthquake；shock；quake……。

四、对于多音或多声调汉字，按其在汉语词条中的发音，分别排序，如重复则排在 C 里而重力则排在 Z 里。

目 录

前言.....	(Ⅲ)
使用说明.....	(Ⅳ)
正文.....	(1)

A

α 放射性 alpha(-ray) activity

α 放射性的 alpha-radioative

α 剂量测定 alpha monitoring

α 粒子 alpha particle

α 粒子轰击 alpha bombardment

α 射线 alpha rays

α 值 alpha

a轴 a-axis

ABC 电源组 ABC-power unit

ABC 法 ABC method

AB 电极 AB electrode

ALGOL 编译程序 ALGOL compiler

A 电池组 A-battery

A 类放大器 class A amplifier

A型(地震)剖面 A-type section

a

阿巴拉契亚成矿省 Appalachian metallogenic province

阿巴拉契亚地槽 Appalachian geosyncline

阿贝成象理论 Abbe's theory of image formation

阿贝数 Abbe figure

阿贝折光率计 Abbe refractometer

阿贝折光仪 Abbe refractometer

阿贝折射仪 Abbe refractometer

阿贝值 Abbe figure

阿波罗变质岩 Apollonian metamorphic rocks

阿波罗登月计划 Apollo lunar mission

阿尔拜特统 Albertian

阿尔卑斯环形山 Alpine loop

阿尔卑斯式山脉 Alpine range

阿尔卑斯岩浆幕 Alpine magmatic episode

阿尔卑斯造山带 Alpides

阿尔卑斯造山运动 Alpine orogeny

阿尔必阶 Albian

阿尔地块 Aar massif

阿尔丁斯克阶 Artinskian

阿尔芬速度 Alfvén velocity

阿尔冈‘系’ Algonkian

阿尔高夫亚阶 Argovian

阿尔戈夫阶 Argorian

阿尔奇经验公式 Archie's formula

阿尔泰造山带(晚古生代) Altaides

阿尔星纽斯方程 Arrhenius equation

阿非比 Aphebian

阿夫顿期 Aftonian

阿夫麦格法 AFMAG(afmag) method

阿根德矢量图 Argand diagrams

阿基米德浮力 Archimedes buoyant force

阿基米德螺线 Archimedes spiral

阿基米德统 Archimedean Se-

ries
 阿基米德原理 Archimedes
 principle
 阿卡德统 Acadian
 阿卡德地槽 Acadian geo-
 syncline
 阿克林-卡尔斯巴律 Acline-
 Carlsbad law
 阿克林-曼尼巴律 Acline-Ma-
 neback law
 阿克林律 Acline law
 阿拉伯数码 Aarabic numbers
 阿雷尼乌斯方程 Arrhenius
 equation
 阿累鲁 Allerod
 阿里卡利统 Arikareean
 阿连阶 Aalenian
 阿伦尼克阶 Skiddavian;
 Arenigian
 阿米里亚型构造 Amelia-type
 structure
 阿姆斯特朗式振荡器 Armstrong
 oscillator
 阿硼镁石 aksaite
 阿普第阶 Aptian
 阿启塔阶 Aquitanian
 阿森特幕 Assyntic phase
 阿舍利时代 Acheulian age
 阿石极阶 Ashigillian
 阿什拜阶 Ashby
 阿斯比辉绿岩 Aasbi-diabase
 阿斯卡尼亚磁力仪 Askania
 magnetometer
 阿斯卡尼亚重力仪 Askania
 gravimeter
 阿斯梯阶 Astian

阿特堡分类法 Atterberg clas-
 sification
 阿特茫硼镁石 Admontite
 阿突克统 Atokan
 阿瓦龙造山运动 Avalonian
 orogeny
 阿翁阶 Avonian
 阿席林时代 Azilian age
 ai
 埃 angstrom
 埃皮系 Epiric System
 铍钍年龄测定法 ionium-tho-
 rium age method
 ai
 艾布尼水准仪 Abney level
 艾登阶 Edenian
 艾里-海斯卡宁地壳均衡模型
 Airy-Heiskanen model
 艾里地壳均衡说 Airy's theory
 of isostasy
 艾里浮动理论 Airy floating
 theory
 艾里积分 Airy integral
 艾里斯计划 Aries
 艾里相位 Airy phase
 艾里震相 Airy phase
 艾特隆阶 Etroeungtian
 艾维单位 Eotvos
 艾斐尔阶 Eifelian
 砷 astatine
 爱尔斯特 Elster
 爱拉托辛纪(系) Eratosthenian
 爱姆斯阶 Emsian
 爱琴海 Egean Sea
 爱里假说 Airy hypothesis
 爱因斯坦定律 Einstein law

爱因斯坦方程 Einstein's
equation

爱因斯坦宇宙 Einstein uni-
verse

隘道 defile

ān

鞍背 saddle back

鞍点 saddle point

鞍点法 saddle point method

鞍点方程 saddle point equa-
tion

鞍裂缝 saddle fissure

鞍形山 saddle mountoin

鞍形褶曲 saddle fold

鞍状 saddle; saddle-backed

鞍状构造 saddle

鞍状矿脉 saddle reef; sad-
dle vein

鞍状褶皱 saddle fold

氨 ammonia

氨化物 amide

氨化粘土 ammoniated clay

氨化作用 ammoniation

氨水 ammonia water; aqu-
eous ammonia

安 erect

安大略阶 Ontarian

安第斯山脉 Andes

安哥拉 Angola

安加拉地盾 Angara shield

安加拉古陆 Angara

安尼西阶 Anisian; Virglo-
rian; Hydasopian

安培 ampere(A)

安培电流 ampere-current

安培计 ammeter; ampere-

meter

安培数 amperage

安全报警器 safety alarm

安全程度 safety level

安全措施 safety measure;

accident prevention; safety
precaution

安全带 safety belt

安全弹性 perfect elasticity

安全岛 safety island

安全的 trouble-free

安全电流 safe current

安全电压 safe voltage

安全度 degree of safety

安全阀 relief value

安全范围 safety range; safe
range

安全规程 safety code; safety
rule; safety regulation

安全监测 safety monitoring

安全间距 safety spacing

安全界限 deadline

安全距离 safety distance

安全屏蔽 safety screen

安全上限 upper limit of sa-
fety

安全设施 safeguard; safety
device; safety equipment;
safety installation

安全网 safety net

安全无恙 safe and sound

安全系数 coefficient of sa-
fety; safety coefficient;
safety factor

安全信号灯 safety light

安全性 safety

安全性分析 safety analysis
 安全因数 factor of safety
 安全应力 safe stress
 安全载荷 safety load factor;
 safe load
 安全装置 safeguard
 安全准则 safety criterion
 安山碱玄岩 sumacoite
 安山玄武岩 andesite basalt
 安山岩 andesite
 安山岩浆 andesite magma;
 andesitic magma
 安山岩线 andesite line
 安时 amperehour
 安時計 amperehour meter;
 quantity meter
 安特勒造山运动 Aantler oro-
 geny
 安艺模型 Aki model
 安装工程 installation work
 安装图 installation diagram;
 erecting diagram
 an
 按比例绘制 drawn to scale
 按比例缩小 scale-down
 按比例增加 scale-up
 按步开拓 stepwise extension
 按步扩张 stepwise extension
 按步连续 stepwise continu-
 ous
 按层排列 stratose
 按等级分类 classification by
 rank
 按键 key
 按零转移指令 branch-on-zero
 instruction

按年代先后的 chronological
 按钮 key; button; knob;
 push button
 按钮开关 button switch;
 push switch
 按钮控制 press-button con-
 trol; push-button control;
 dash control
 按时间(先后次序)分配 distri-
 bution in time
 按序处理 sequential proces-
 sing
 按序存取 sequential access
 按序存取存储器 sequential
 access storage
 按序排序 sequential col-
 lating
 暗场法 dark-field method
 暗淡的 dull; dim; faint;
 dismal; gloomy
 暗电流 dark current
 暗电阻 dark resistance
 暗度 darkness; opacity
 暗辐射 dark radiation
 暗沟 blind ditch; blind drain
 暗盒 cassette
 暗礁 drowned reef; sunken
 reef; submerged reef
 暗井 bonstay
 暗埋沟渠 hidden ditch
 暗色的 dark-coloured
 暗色体 melanosome (mela-
 some
 暗色玄武岩 melabasalt
 暗色岩 trap; trappide; trap
 rock

暗色岩墙 trap dyke
 暗示 hint; suggestion; indication
 暗线装置 conduit
 暗影 cloud
 岸 bank; shore; coast
 岸边高地 elevated beach
 岸边浅滩的 beachy
 岸湖 border lake
 岸礁 fringing reef; shore reef
 岸面阶地 shoreface terrace
 岸坡 bank slope; foreshore
 岸塌 bank caving
 岸土 bank material
 岸外 offshore
 岸外洲 outer bar
 岸线测量 coastal survey
 岸洲 barrier island
 胺 amine
 胺维尔斯阶 Auversian stage
 ao
 凹岸 concave bank
 凹部 dent valley
 凹槽 indentation; notch; indent
 凹槽痕迹 flute mark
 凹槽形成作用 fluting
 凹处 pothole
 凹的 concave
 凹地 mulde; kar; hollow; depression; delve
 凹度 concavity
 凹多边形 concave polygon
 凹港 reentrant
 凹函数 concave function

凹痕 pitting; furrow
 凹角 concave angle; reentrant angle
 凹进部分 recess
 凹口 notch; chase
 凹面 concave surface; concave
 凹面断口 concave fracture
 凹面交错层理 concave cross-bedding
 凹坡 concave slope
 凹坡发育 waning development
 凹曲线 concave curve
 凹凸 concavo-convex
 凹凸不平 roughness; rugosity; uneven; asperity
 凹凸地形 sag-and swell topography
 凹凸透镜 concave-convex lens
 凹凸形 concave-convex
 凹凸形的 concave-convex
 凹陷 indentation; hollow; depression; sunken; sag
 凹向上的 concave upward
 凹向下的 concave downward
 凹形斜层理 concave inclined-bedding
 凹形崖 balm
 凹缘 concave margin
 ao
 螯合物 chelate
 螯合作用 chelation
 螯形的 chelate
 ao

奥长花岗岩 trondhjemite
 奥长石 oligoclase
 奥地利 Austria
 奥地利造山运动 Austria oro-
 geny
 奥杜威[磁极]期 Olduvai event
 奥杜威反向事件 Olduvai
 奥霍统 Ochoan
 奥佩尔带 Oppel zone
 奥萨格统 Osagean
 奥闪石 osannite
 奥氏粘度计 Ostwald's visco-
 meter
 奥斯特界 Austinian stage
 奥斯特 oersted(oe)
 奥斯特阶 Austinian
 奥陶纪 Ordovician period;
 Ordovician
 奥陶系 Ordovician system
 奥通阶 Autunian
 奥托曼 Automan
 奥维尔斯阶 Auversian; Le-
 dian
 奥扎克斯 Ozarkian
 奥中长石 andeclase
 澳大利亚 Australia
 澳大利亚-南极海隆 Australi-
 an-Antarctic Rise
 澳洲的 Australian
 拗槽 trough bend
 拗断区 dislocated down-
 warping region
 拗褶区 folded downwarping
 region

B

B电池组 B-battery
 β概率分布 beta probability
 distribution
 β函数 beta function
 B类调制器 class B modula-
 tor
 β粒子 beta particle
 β射线 beta ray
 β石英 beta quartz
 B式构造岩组构 fabric of B-
 tectonite
 β系数 beta coefficient
 B岩组构造岩 B-tectonite
 β质点 beta particle
 b值 b-value
 b轴 b-axis
 ba
 八边形 octagon
 八分仪 octant
 八角形 octagon
 八角形的 octangular
 八进位的 octadic
 八进制 octonary number
 system; octal system
 八进制的 octadic; octonary;
 octal
 八进制记数法 octal notation
 八进制数 octal number;
 octal numeral
 八进制数字 octal digit
 八面体 octahedron
 八面体晶位 octagonal site
 八十列穿孔机 eighty-oolumn

puncher
 八月 August (Aug.)
 八重态 octet
 八重线 octet
 八字形断层 splay fault
 巴(压力单位) bar
 巴东组 Badong Formation
 巴尔顿阶 Bartonian
 巴尔干半岛 Balkan
 巴尔通阶 Bartonian
 巴伐利亚阿尔卑斯山脉 Bava-
 rian Alps
 巴格诺尔德弥散应力 Bagnold
 dispersive stress
 巴基斯坦 Pakistan
 巴拉阶 Bala
 巴列姆阶 Barremian
 巴罗式带 Barrovian zone
 巴拿马运河 Panama canal
 巴尼特正弦磁力仪(计) Barnett
 sine magnetometer
 巴柔阶 Bajocian
 巴特定律 Bath's law
 巴特沃恩滤波器 Butterworth
 filter
 巴通阶 Batkian; Bathonian
 巴维诺双晶 baveno twin
 巴温诺(双晶)律 Baveno law
 巴西 Brazil
 ba
 钹 palladium
 ba
 坝 dam; jetty; dyke; emba-
 nkment
 坝的抗震稳定性 dam seismic
 stability

坝高 dam height
 坝基 dam foundation
 坝接头 abutment of dam
 坝决堤 dam failure; dam bre-
 aking
 坝抗震稳定性 dam seismic
 stability
 坝口湖 bar lake
 坝址 dam location; dam site
 bái
 白炽灯 incandescent lamp;
 incandescent light
 白炽灯丝 incandescent fila-
 ment
 白岗岩 alaskite
 白硅石 cristobalite
 白海 white sea
 白磷镁石 bobierrite
 白令海峡 Bering
 白榴岩 leucite
 白铅矿 acrusite; cerussite
 白色 white
 白石阶 whiterock
 白天的 diurnal
 白云炭岩 dolomitic limestone
 白云母 antonite; muscovite
 白云母薄片 isinglass
 白云石 dolostone; dolomite
 白云碳酸岩 rauhaugite
 白云岩 dolomite rock
 白噪(声) white noise
 白噪电平 white noise level
 白噪声 white noise
 白噪声大小 white-noise level
 白噪声发生器 white-noise
 generator

白噪声化 whiten
 白噪声水平 white-noise level
 白噪声信号 white-noise signal
 白噪声作用 white-noise process
 白纸测图 plate table mapping
 白昼 daylight; daytime
 白昼火流星 daytime fireball
 白昼流星 daytime meteor
 白朱罗 White Jura
 白垩(统) Chalk
 白垩纪 Cretaceous period;
 Cretaceous
 白垩泥灰岩 chalk marl
 白垩凝灰岩 chalk tuff
 白垩土 chalk soil
 白垩系 Cretaceous system;
 Cretaceous
 白垩岩 chalk rock
 白垩质 chalky
 白垩质岩 malmstone
 白垩质粘土 chalky clay
 bái
 柏努利方程 Bernoulli's equation
 百分比变换 fractional variation
 百分比分布曲线 percential curve
 百分比频率效应 percent frequency effect
 百分比误差 percentage error
 百分标准误差 percentage standard error

百分度的 centigrade
 百分法 percentage
 百分率 percent; percentage
 百分率图 percentage map
 百分数 percentage; per cent
 百分温度计 centigrade thermometer
 百分误差 percentage error
 百分之百剖面 hundred percent section
 百年 century
 百万 maga; million
 百万达因 megadyne
 百万吨 megaton
 百万吨级 megaton(MT)
 百万分之几 parts per million (ppm)
 百页窗 blind; persian blinds; brise soleili; blind window, window shutter
 百页箱 shelter; louvered screen
 摆 pendulum
 摆臂 swing arm
 摆长 length of pendulum; pendulum length
 摆锤 pendulum mass
 摆地震仪 pendulum seismograph
 摆动 wobble; wabble; hunting; swing; pendulum vibration; libration; wobbling; sway; pendulum motion
 摆动波 trochoidal wave
 摆动固有周期 natural period

of swing

摆动机构 swing mechanism
 摆动计 trochotron
 摆动记录 wiggle record
 摆动试验 oscillation experiment
 摆动支架 swing mounting
 摆动中心 oscillation centre
 摆度 throw
 摆法 pendulum method
 摆幅 amplitude of swing
 摆杆 pendulum boom
 摆簧 pendulum spring
 摆轮 balance wheel
 摆频信号发生器 wobulator
 摆式测斜仪 pendulum clinometer
 摆式触发生器 pendulum trigger
 摆式磁力仪 pendulum magnetometer
 摆式地震仪 pendulum seismograph
 摆式加速度计 pendulum accelerometer
 摆式加速计 pendulum accelerometer
 摆式倾斜仪 pendulum tiltmeter
 摆式钟 pendulum clock
 摆式重力计 pendulum gravimeter
 摆探矿法 pendulum method
 摆体 pendulum mass
 摆线 cycloid
 摆线管 trochotron

摆线螺旋运动 pendulous gyroscope

摆仪 pendulum

摆原理 pendulum principle

摆振阻尼器 shimmy damper

摆钟 pendulum clock

摆周期 pendulum period

bǎi

拜阿利兹阶 Biarritzian

拜伯冰期 Biber glaciation

bān

斑点 mottle; blob; patch; spot; speck

斑点板岩 spotted slate

斑点结构 porphyrogranulitic texture

斑点绿岩 dalmatianite

斑点试验 spot test

斑点状构造 spotted structure

斑砂岩统 Buntsandstein

斑纹 patch; mottle

斑岩 porphyry

斑杂岩 taxite

斑状变晶 prophyroblast

斑状变质岩 prophyroid

斑状结构 porphyritic texture

搬运 haul; portage; transportation

搬运沉积 transported deposit

搬运的 transported

搬运能力 transport capacity; transporting power

搬运营力 transport agent

bǎn

板 plate; board

板(块)内大洋岛链 intraplate oceanic island chain

板(块)内地震 intraplate earthquake

板边界地震 plate-boundary earthquake

板层 flag

板簧 flat spring; laminated spring

板极电阻 plate resistance

板极检波 plate detection

板块 plate; slab

板块边界 plate boundary

板块边界状态 plate-boundary regime

板块表面断层 slab-surface fault

板块的逆向活动 reversal of plate movement

板块底面 base of plate

板块地层学 plate stratigraphy

板块分离 plate detachment

板块分散边界 divergent plate boundary

板块构造 slab structure; tabular structure; plate tectonics

板块构造部位 plate-tectonic setting

板块构造格架 plate-tectonic framework

板块构造理论 plate tectonic theory; theory of plate tectonics

板块构造旋回 plate-tectonic

cycle

板块厚度 plate thickness

板块会聚 plate convergence

板块汇合边界 convergent plate boundary

板块挤压 plate jams

板块加速度 plate acceleration

板块假说 plate hypothesis

板块间 interplate

板块间大陆边缘 mid-plate continental margin

板块间的角速度 angular velocity between plate

板块间地震 interplate earthquake

板块建造 plate formation

板块交汇 plate convergence

板块结合带 plate juncture; plate junction

板块理论 plate theory

板块力学 plate mechanics

板块摩擦 plate scraping

板块内部构造 intraplate tectonics

板块碰撞 collision of plates; plate collision

板块漂移 drift of plate

板块下 subplate

板块下边界 subplate boundary

板块消减 plate subduction

板块消亡 plate destruction

板块旋转极 pole of plate rotation

板块旋转运动 rotary plate